

**Sicherheitstransformator mit dimmbarem Stromwächter
für Niedervoltbeleuchtungssysteme**

**Transformateur de sécurité avec relais ampèremétrique variable
pour systèmes d'éclairage à basse tension**

**200VA
400VA**



300VA

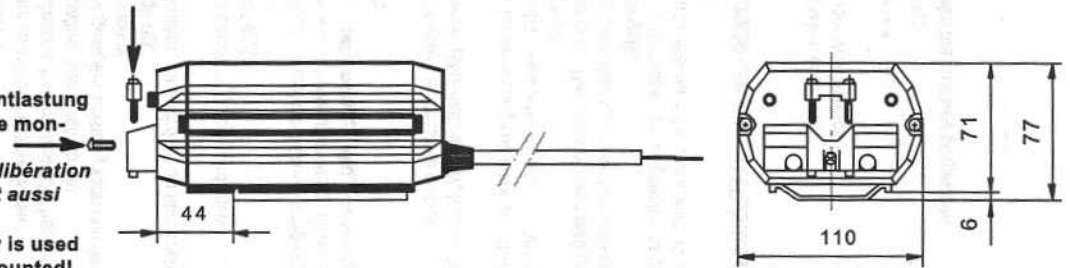
**Safety transformer with dimmable automatic current controller
for low-voltage lighting systems**

**Abmessungen
Dimensions
Dimensions**

Bei Verwendung der Zugentlastung muss auch diese Schraube montiert werden!

Lors de l'utilisation de la libération de contrainte cette vis doit aussi être montée!

When tension-relief facility is used this screw must also be mounted!



Sehr wichtig :

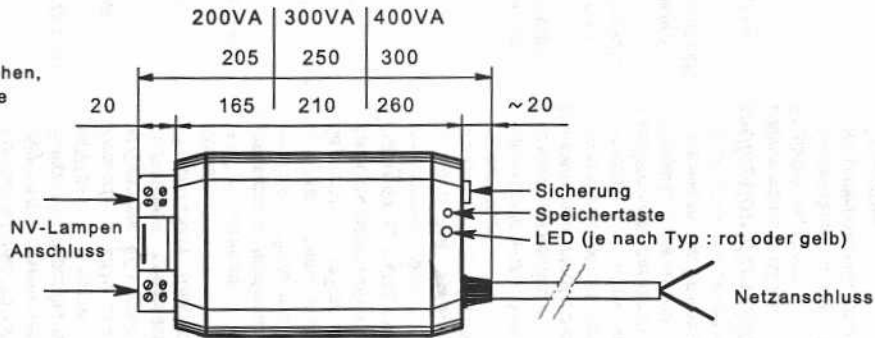
Alle Schrauben gut festdrehen, im ganzen System auf gute Verbindungen achten.

Très important :

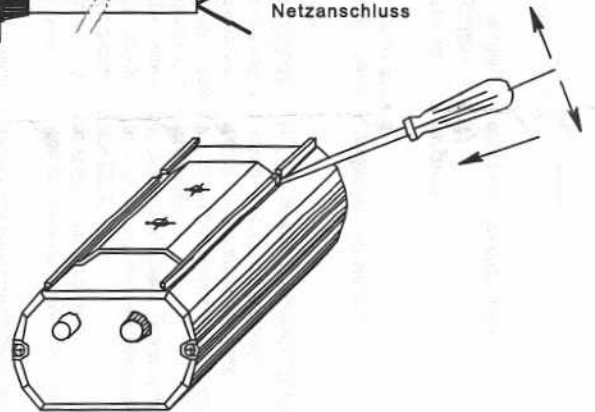
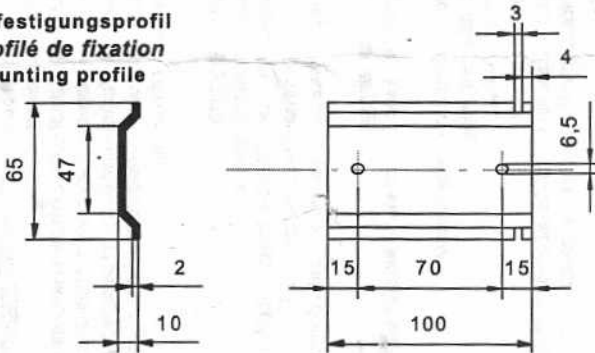
Bien serrer toutes les vis, contrôler le système entier pour bons contacts.

Very important :

Tighten all the screws carefully, check the system for loose connections.



**Befestigungsprofil
Profilé de fixation
Mounting profile**



Vorschriften :

- VDE 0551 EN 61558 IP 20
- Möbeleinbaufähig VDE 0710, Teil 14)
- Montage auf brennbare Materialien zulässig

Prescriptions :

- VDE 0551, EN 61558 IP 20
- Peut être monté dans un meuble (VDE 0710, section 14)
- Montage sur matériaux combustibles admissible

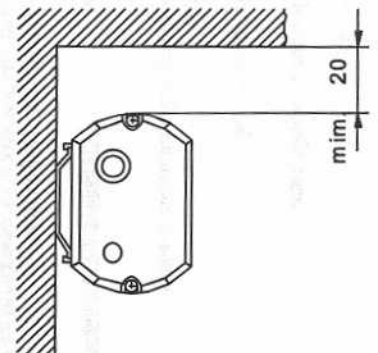
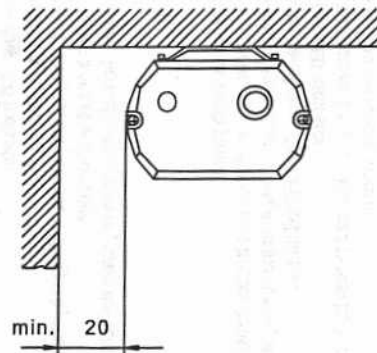
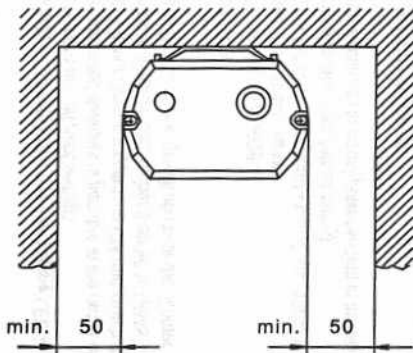
Regulations :

- VDE 0551, EN 61558 IP 20
- Able to be mounted in furniture (vde 7010, part 14)
- Mounting on combustible materials admissible

Umgebungstemperatur 200VA 25°C
300VA 25°C
400VA 25°C

Température ambiante 200VA 25°C
300VA 25°C
400VA 25°C

Ambient temperature 200VA 25°C
300VA 25°C
400VA 25°C



Einstellung des Stromwächters

Der St-wä schaltet sofort aus bei Kurzschluss, Überlast (Störlast), Unterlast (defekte Lampen, schlechte Kontaktstellen).

Überwachungsbereich: +40 / -70 W

Wichtige Hinweise:

- Der Trafo enthält, je nach Ausführung, einen St-wä mit **roter** oder **gelber LED-Anzeige**. Das Einstellen des St-wä muss dabei verschieden durchgeführt werden.
- Der Betrieb mit Dimmer für induktive Last ist möglich im Bereich von 35 bis 100% der gespeicherten Nennlast. Beim tiefer regeln schaltet der St-wä aus.
- Verwenden Sie Dimmer mit Minimum-Einstellung über 80V TRMS, jedoch keine Sensordimmer! Beachten Sie die techn. Daten des Dimmers.

Inbetriebnahme

- Trafo durch Fachperson anschliessen lassen.
- Bei Anlagen mit Dimmer: Dimmer auf volle Leuchtstärke drehen.
- Gewünschte Anzahl Lampen anschliessen, (Minimallast 60W bei 200/300VA Trafo und 100W bei 400VA Trafo, Maximallast gem. Trafodaten).
- Lichtschalter einschalten. Je nach eingestellter Leistung kann nun der St-wä ausschalten und die LED-Anzeige leuchtet.

Trafo – Ausführung mit LED-Anzeige rot:

- Speichertaste am Trafo ca. 5 sec. drücken. Nun wird die zu überwachende Leistung gespeichert.
- Der St-wä ist jetzt in Betrieb und das Leuchtensystem wird zuverlässig überwacht.

Trafo – Ausführung mit LED-Anzeige gelb:

- Speichertaste am Trafo kurz drücken.
- Nun wird die zu überwachende Leistung gespeichert. Dieser Vorgang wird quittiert, indem der St-wä nach ca. 5 sec. kurz ab- und wieder einschaltet. Der St-wä ist jetzt in Betrieb und das Leuchtensystem wird zuverlässig überwacht.

Lampenleistung ändern

- Lichtschalter ausschalten.
- Bei Anlagen mit Dimmer: Dimmer auf volle Leuchtstärke drehen.
- Gewünschte Anzahl Lampen anbringen. (Minimallast 60W, Maximallast gem. Trafodaten).
- Lichtschalter einschalten. Bei einer Laständerung von mehr als -70/+40 W vom bisher gespeicherten Wert, schaltet der St-wä aus und die LED-Anzeige leuchtet.

Trafo - Ausführung mit LED-Anzeige rot:

- Speichertaste am Trafo ca. 5 sec. drücken. Der Leistungswert wird gespeichert. Der St-wä ist jetzt in Betrieb und das Leuchtensystem wird zuverlässig überwacht.

Trafo - Ausführung mit LED-Anzeige gelb:

- Speichertaste am Trafo kurz drücken. Der neue Leistungswert wird gespeichert. Der Vorgang wird quittiert, indem das Gerät nach ca. 5 sec. kurz ab und einschaltet. Der St-wä ist jetzt wieder in Betrieb.

Fehlermeldung: Der St-wä schaltet aus, die LED-Anzeige leuchtet.

Zuerst Störung beheben!

Mögliche Störungen können sein:

- Defekte Lampen (durch aus- einschalten ermitteln).
- Lockere, abgerissene Anschlüsse oder Verbindungen.
- Kurzschluss.
- Es sind zuviele Lampen angeschlossen.

Resetfunktion des St-wä:

- Durch Drücken der Speichertaste wird die Last neu gespeichert.

Änderungen vorbehalten.

Réglage du Surveilleur de Courant

Le SC débranche immédiatement en cas de surcharge (charge parasite), souscharge (positions de contact mauvaises, lampes défectueuses), court-circuit.

Gamme de surveillance: +40 / -70 W

Indications importantes:

- *Le Transfo. contient, selon le modèle, un SC avec indicateur LED rouge ou jaune. Ces deux modèles sont à régler différemment.*
- *L'opération avec variateur pour charge inductif est possible dans une gamme de 35 à 100% de la charge programmé. Des réglages plus bas peuvent déclencher le SC.*
- *Utilisez des variateurs avec possibilité d'ajustement d'un point de réglage minimal au dessus de 80V TRMS. N'utilisez pas des variateurs du type "sensor dimmer". Observez s.v.p. les données techniques du variateur.*

Mise en service

- *Brancher le transformateur par un spécialiste.*
- *Réglage d'un variateur éventuel à puissance maximale.*
- *Brancher les lampes (au minimum 60W pour 200/300VA transf. et 100W pour 400W transf., au maximum d'après la puissance du transformateur)*
- *Enclancher le secteur. Selon la puissance au mémoire, le SC peut déclencher et l'indicateur LED s'éclaire.*

Transformateur - modèle avec indicateur rouge:

- *Presser la touche au transfo. pour env. 5 sec. La puissance à surveiller est mise en mémoire.*
- *Le SC est maintenant en service et surveille le système lumineux.*

Transformateur - modèle avec indicateur jaune:

- *Presser la touche au transfo. pour env. 1 sec.*
- *La puissance à surveiller est mis en mémoire.*
- *Ce procédé est confirmé après env. 5 sec par un brèf déclenchement pour 1 sec.*
- *Le SC est maintenant en service et surveille le système lumineux.*

Changer la puissance

- *Déclencher le secteur.*
- *Réglage d'un variateur éventuel à puissance maximale.*
- *Brancher les lampes (au minimum 60W, au maximum d'après la puissance du transformateur).*
- *Enclancher le secteur. Avec une variation de puissance de plus que -70/+40 W du valeur au mémoire, le SC déclenche et l'indicateur LED s'éclaire.*

Transformateur - modèle avec indicateur rouge:

- *Presser la touche au transfo. pour env. 5 sec. La puissance à surveiller est mise en mémoire. Le SC est maintenant en service et surveille le système lumineux.*

Transformateur - modèle avec indicateur jaune:

- *Presser la touche au transfo. pour env. 1 sec. La puissance à surveiller est mise en mémoire. Confirmation par un bref déclenchement après env. 5 sec.*
- *Le SC est de nouveau en service et surveille le système lumineux.*

Indication d'un défaut *Le SC déclenche, l'indicateur LED s'éclaire.*

D'abord relever le défaut!

Possibilités de défauts:

- *Lampes défectueuses (découvrir par déclencher – enclancher).*
- *Raccordements relâchés ou déchirés.*
- *Court-circuits.*
- *La charge en lampes branchés est trop grande.*

Fonction de rappel (reset)

- *En pressant la touche, la charge est de nouveau mis en mémoire.*

Modifications réservées

Setting up of the Current Monitor

The CM immediately switches off if the transformer is overloaded (disturbing load), underloaded (poor contact points, defective lamps), or a short circuit.

Monitoring range: +40 / -70 W

Important hints:

- This transformer can contain a CM with either a **red** or **yellow** LED-indicator. For these two CM models there are different settings.
- The dimming with phase controlled dimmers is possible in the range of 35 to 100% of the programmed load. A lower dimmig triggers the CM and switch the transf. off.
- Use dimmers with presettable minimal load, higher than 80 V TRMS. Don't use sensor dimmers. Please check specifications of the dimmer

Taking into operation

- Connection of the transformer by a specialist.
- Eventually turn the dimmer to maximum power.
- Connect the lamps (min.load 60W for 200/300VA transf. and 100W for 400VA transf., max. load according to max. transformer rating).
- Switch on mains / dimmer. According to actual power setting in memory the CM can switch off and the LED is on.

Transformer - model with red LED indicator:

- Press the button on the transf. for 5 sec. The load to monitor is stored.
- The CM is ready now to protect the lighting system.

Transformer - model with yellow LED indicator:

- Press the button on the transf. for 1sec.
- The load to monitor is stored. This procedure is acknowledged by the CM, it triggers and turns the transformer after 5 sec off and on again.
- The load to monitor is stored. The CM is ready now to protect the lighting system.

Changing the load

- Turn mains off.
- Eventually turn the dimmer to maximum power.
- Connect the lamps (min.load 60W, max. load according to max. transformer rating).
- Turn mains on. With a variation higher than -70/+40W of the stored power the CM will trigger and interrupt the transformer. The LED will turn on.

Transformer - model with red LED indicator:

- Press the button on the transformer for 5 sec. The load to monitor is stored.
- The CM is ready now to monitor the lighting system.

Transformer - model with yellow LED indicator:

- Press the button on the transformer for 1 sec.
- The load to monitor is stored. This procedure is acknowledged by the CM, it triggers and it turns the transformer after 5 sec off and on again.
- The CM is now ready.

Failure Indication

The CM triggers, the LED indicator is on.

First remove the failure!

Possibilities of failures:

- Defective lamps (find out by switching mains off and on again).
- Loose or open connections.
- Short-circuits.
- Total power of lamps exceeds max. rating.

Reset Function

The load is again stored by pressing the storage button.

Subject to change without notice.